

Formulir Klarifikasi CRS
CRS Clarification Form

Pemegang Polis/Policy Holder : _____

Nomor Polis/Policy Number : _____

Nomor Identitas/Identification No. : _____

Pemegang Polis/Calon Pemegang Polis yang terhormat,
Dear Policy Holder/ Applicant

Kami menemukan bahwa negara dimana alamat kediaman dan nomor telepon Anda berbeda dengan negara wajib pajak dalam negeri Anda sebagaimana dinyatakan dalam Formulir Pernyataan Diri. Untuk itu, kami meminta Anda untuk menyediakan klarifikasi lebih lanjut dengan menjawab pertanyaan di bawah ini dan mengembalikan formulir yang telah diisi kepada kami.

We note that the country of your address and/or telephone number differs from the country of your residency for tax purposes (as stated in your Self-Certification Form). Therefore, we request that you provide further clarification by answering the questions below. Thereafter, please return this form to us.

SN	Pertanyaan/Questions	Jawaban/Responses
I	<p>Apakah data Anda di bawah ini benar? <i>Are your details as set out below correct?</i></p> <p>(a) Alamat kediaman/surat menyurat /nomor telepon <i>Residential/ mailing address /telephone number</i></p> <p>[•alamat]</p> <p>(b) Negara kediaman pajak Anda <i>country of residency or residencies or tax purposes.</i></p> <p>[•negara wajib pajak]</p>	Ya (Yes) / Tidak (No)
II	<p>Apabila Anda menjawab „Ya“ untuk Pertanyaan I di atas: <i>If you have responded “Yes” to Question I:</i></p> <p>(i) mohon memilih satu dari Kode Alasan, untuk menjelaskan perbedaan antara (a) alamat kediaman/surat-menyurat dan nomor telepon, dengan (b) Negara kediaman pajak Anda. Silahkan menggunakan tabel dibawah ini untuk sebagai referensi Kode Alasan <i>please select one of the Reason Codes, to explain the discrepancy between your (a) residential / mailing address / telephone number and (b) country of residency for tax purposes. Please see the table below for details of each Reason Code.</i></p> <p>(ii) mohon melampirkan dokumen pendukung untuk setiap Negara kediaman pajak (misalnya keterangan domisili, kartu identitas, surat keterangan pajak, dll) <i>please provide supporting document(s) in respect of each country of residency for tax purposes (e.g. certificate of residence, identification card, tax statement, etc).</i></p>	Kode Alasan: 1 / 2 / 3 / 4 / 5
III	<p>Apabila Anda memiliki Kode Alasan No. 5 sebagai jawaban Pertanyaan II di atas, mohon jelaskan alasannya: <i>If you have selected Reason Code No. 5 as your response to Question II, please provide the reason:</i></p>	

IV	<p>Apabila Anda menjawab "Tidak" untuk jawaban Pertanyaan I, mohon pilih <u>salah satu</u> kotak di bawah ini yang sesuai: <i>If you have responded "No" to Question I, please select one of the boxes below:</i></p>
	<p><input type="checkbox"/> Negara kediaman pajak Anda dalam Formulir Pernyataan Diri adalah tidak benar. <i>Country of residency or residencies or tax purposes in the Self-Certification Form is incorrect.</i></p> <p>Jika Anda telah memiliki kotak ini, mohon melampirkan Formulir Pernyataan Diri yang telah diperbaiki. <i>If you have ticked this box, please provide us with a Self-Certification Form containing the correct information.</i></p>
	<p><input type="checkbox"/> Alamat kediaman/surat menyurat/nomor telepon dalam SPAJ/Formulir Pernyataan Diri adalah tidak benar/ <i>Residential / mailing address /telephone number in the Application Form/ Self-Certification Form is incorrect.</i></p> <p>Jika Anda telah memiliki kotak ini, mohon melampirkan formulir perubahan data SPAJ atau Formulir Pernyataan diri yang telah diperbaiki sehingga kami dapat memperbaharui rekaman data kami. <i>If you have ticked this box, please provide us with a completed New Business Amendment form or a revised Self-Certification Form so that we may update our records.</i></p>

Kode Alasan

1	<p>Saya adalah pelajar di lembaga pendidikan di Negara alamat kediaman / surat menyurat dan nomor telepon. <i>I am a student at an educational institution in the country of residential/ mailing address/ telephone numbers</i></p>
2	<p>Saya bekerja di negara alamat kediaman / surat menyurat dan nomor telepon untuk jangka waktu yang kurang dari 6 (enam) bulan. <i>I work in the country of residential/ mailing address/ telephone numbers for less than 6 months.</i></p>
3	<p>Saya sedang menempuh program pertukaran pelajar untuk pendidikan atau kebudayaan di negara alamat kediaman / surat-menyurat atau nomor telepon untuk jangka waktu kurang dari 6 (enam) bulan. <i>I am on an educational or cultural exchange visitor program in the country of residential/mailing address/telephone numbers for less than 6 months</i></p>
4	<p>Perjalanan regular antar negara dimana saya bekerja dan rumah saya. <i>Regular travel between jurisdictions for work and home</i></p>
5	<p>Alasan lain – Mohon untuk dijelaskan di bagian SN Romawi III <i>Others – Please state under SN III</i></p>

Mohon dapat memberikan salinan kartu identitas atau paspor atau dokumen identitas lain yang diterbitkan oleh pemerintah negara Anda menjadi wajib pajak

Please also provide either your national identity card or passport or other government issued identity document of the country(s) you are tax resident of.

PERNYATAAN DAN TANDA TANGAN

DECLARATION AND SIGNATURE

Saya dengan ini menyatakan bahwa saya adalah Pemegang Rekening (atau berwenang mewakili Pemegang Rekening) dari seluruh rekening yang berhubungan dengan formulir ini.

I certify that I am the Account Holder (or I am authorized to sign for the Account Holder) of all the accounts to which this form relates.

Dalam hal saya adalah Pihak yang Wajib dilaporkan, Saya dengan ini memberikan persetujuan secara sukarela kepada Great Eastern atas pembukaan dan/atau penyerahan data dan/atau informasi dalam formulir ini untuk pemenuhan kewajiban pelaporan Great Eastern kepada otoritas pajak Indonesia baik secara langsung atau disampaikan melalui Otoritas Jasa Keuangan (OJK), untuk selanjutnya disampaikan kepada otoritas pajak negara mitra atau yurisdiksi mitra sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku dan perjanjian internasional antar negara/pemerintah untuk mempertukarkan informasi perpajakan dan/atau keuangan

In the event I am a Reportable Party, hereby I granted voluntary approval to Great Eastern to disclose and/or submit data and/or information in this form in order to fulfill Great Eastern reporting obligation to Indonesian tax authority whether directly or through Financial Services Authorities/Otoritas Jasa Keuangan (OJK), further submitted to Partner Countries or Jurisdiction based on prevailing laws and regulations and international agreement between countries/government regarding automatic exchange of taxation and/or financial information.

Saya menyatakan bahwa seluruh pernyataan dalam formulir ini, sejauh pengetahuan dan kepercayaan saya, adalah benar dan lengkap. Saya akan memberitahukan Great Eastern dalam jangka waktu 30 (tiga puluh) hari kalender apabila terdapat perubahan keadaan yang dapat mempengaruhi status pajak Pemegang Rekening atau menyebabkan informasi dalam formulir ini menjadi tidak benar atau tidak lengkap. Saya akan memberikan Great Eastern perbaikan Formulir Pernyataan Diri dalam waktu 90 (sembilan puluh) hari kalender sejak terjadinya perubahan keadaan tersebut di atas.

I declare that all statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete. I undertake to inform Great Eastern within 30 (thirty) calendar days if there is a change in circumstances that affects the tax residency status of the Account Holder or causes the information in this form to be incorrect or incomplete. I shall provide Great Eastern with an updated self-certification form within 90 (ninety) days of such change in circumstances.

Saya memahami bahwa memberikan informasi yang tidak benar atau menyesatkan terkait status pajak merupakan suatu pelanggaran hukum sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

I understand that providing false or misleading information regarding tax residency status is a violation of prevailing laws and regulations.

Tanda Tangan/Signature : _____

Nama/Name : _____

Tanggal/Date : _____

Tempat/Place : _____

Uraian Istilah yang Didefinisikan/Explanation of Terms

Istilah	Uraian
<p>Pemegang Rekening/ Account Holder</p>	<p>Istilah "Pemegang Rekening" berarti pihak yang terdaftar atau diidentifikasi sebagai pemegang Rekening Keuangan. Seseorang, selain Lembaga Keuangan, memiliki untuk kepentingan orang lain sebagai agen, kustodian, pihak yang ditunjuk, penandatanganan, penasihat investasi, perantara, atau sebagai wali yang sah, tidak diperlakukan sebagai Pemegang Rekening. Dalam keadaan ini bahwa orang lain adalah Pemegang Rekening. Misalnya dalam kasus hubungan orangtua/anak di mana orang tua bertindak sebagai wali hukum, anak dianggap sebagai Pemegang Rekening. Sehubungan dengan akun bersama diadakan, setiap pemegang bersama akan diperlakukan sebagai Pemegang Rekening.</p> <p><i>The term "Account Holder" means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.</i></p>
<p>Rekening Yang Dapat Dilaporkan/ Reportable Account</p>	<p>Istilah "Rekening Yang Dapat Dilaporkan" berarti rekening yang dipegang oleh satu atau lebih Individu Yang Dapat Dilaporkan atau oleh NFE Pasif dengan satu atau lebih Individu Pengendali yang merupakan Individu Yang Dapat Dilaporkan.</p> <p><i>The term "Reportable Account" means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.</i></p>
<p>Rekening Keuangan/ Financial Account</p>	<p>Rekening Keuangan adalah rekening yang dikelola oleh Lembaga Keuangan dan mencakup: Rekening Penyimpanan; Rekening Kustodian; Ekuitas dan bunga hutang dalam Entitas Investasi tertentu; Polis Asuransi Nilai Tunai; dan Kontrak Anuitas (Cagak Hidup).</p> <p><i>A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.</i></p>